

# PLACE DE RASSEMBLEMENT

Journal de Brandschutz Ettiswil AG

BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG | WILLISAUERSTRASSE 21 | CH-6218 ETTISWIL | T +41 41 980 18 18 | INFO@BE-ETTISWIL.CH | WWW.BE-ETTISWIL.CH

**Acquérir des compétences en formation – Le programme de formation solide de Brandschutz Ettiswil AG**  
**BE ACTUEL** PAGE 2

**Bavaria Brandschutz – Extincteur incendie pour Brandschutz Ettiswil AG**  
**PORTRAIT PARTENAIRE** PAGE 3

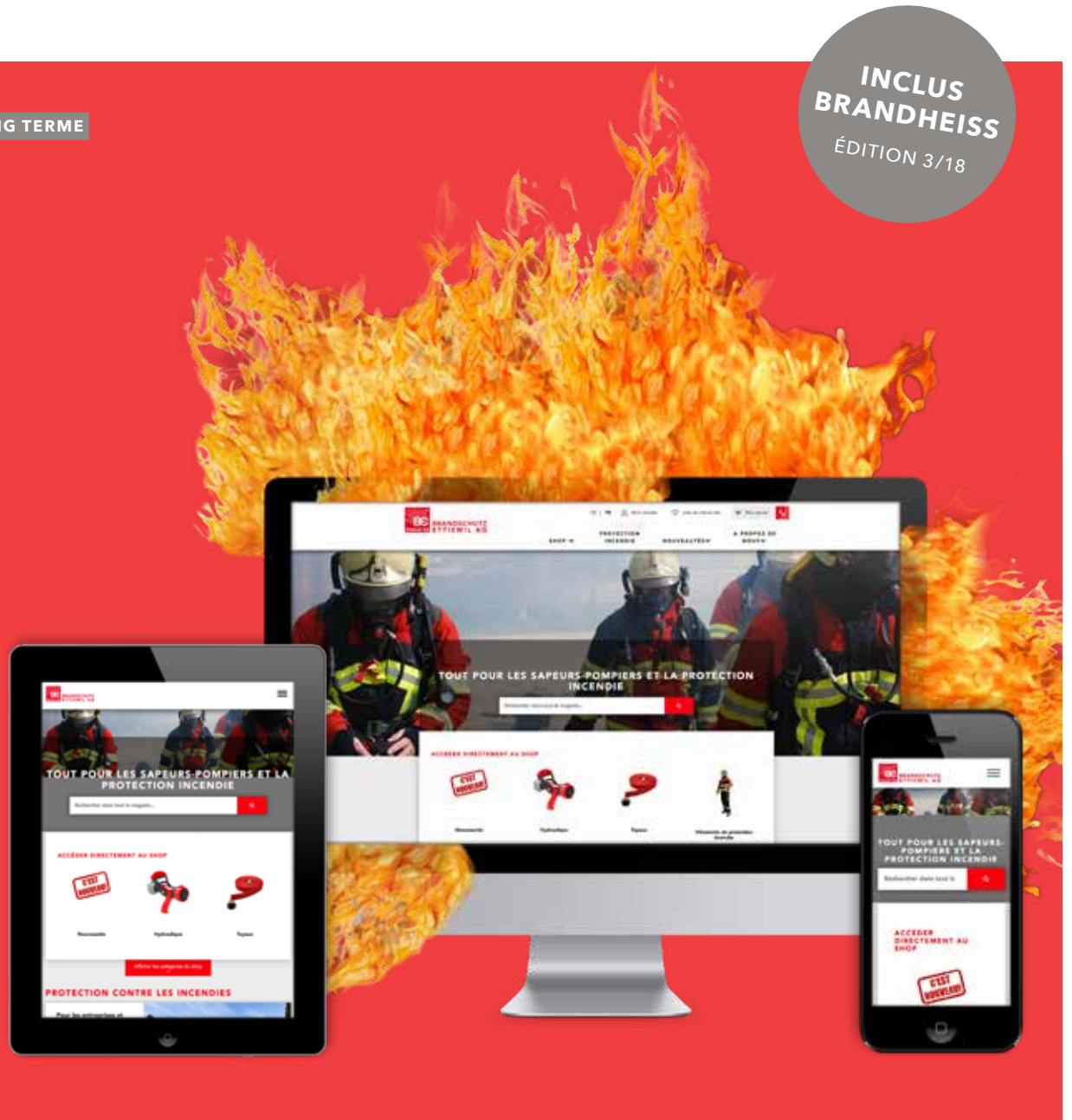
**ABAG Brandschutz – La filiale de Brandschutz Ettiswil AG**  
**BE SPÉCIAL** PAGE 5

**News de la maison Brandschutz Ettiswil AG**  
**BE INTERNE** PAGE 6

AGILE ET ORIENTÉ VERS LE CLIENT = SUCCÈS À LONG TERME

## Tout simplement mieux

L'achat de matériel par Internet jouit d'une popularité grandissante avec des nombreux avantages pour le client. Cependant, il y a des différences significatives entre portails de commande simples et conviviaux, pas forcément perceptibles par le client. Nous souhaitons vous donner quelques explications.



Il va de soi que nous achetons les articles pour la vie quotidienne sur Internet, mais également tout pour les loisirs et la profession. Cette variante d'achat confortable et souvent économique est une opportunité pour l'approvisionnement

des sapeurs-pompiers et d'autres forces d'intervention. Avec son propre magasin en ligne, opérationnel depuis le milieu de l'année 2017, Brandschutz Ettiswil AG a travaillé sur plusieurs projets et a posé ses marques. En tant qu'entreprise familiale,

nous devons faire marcher la concurrence, sans aide ni subventions. Nous nous réjouissons d'autant plus que notre boutique en ligne, avec plus de 10 000 articles, séduit les sapeurs-pompiers et les forces d'intervention bien au-delà de la frontière suisse.

Etant équipementier de sapeurs-pompiers, il était primordial de répartir nos compétences et connaissances en dynamisme d'un magasin en ligne. Contrairement aux portails de commandes plutôt «stériles», connus pour bon nombre d'entre nous, nous avons fait un important travail pour nous distinguer.

## Avantages boutique en ligne be-ettiswil.ch

### Diversité des produits

Tous les produits disponibles (plus de 10 000) sont visibles pour le client et décrits en détail.

### Explication détaillée

Notre boutique en ligne est mise à jour quotidiennement; tendances, descriptions et prix sont toujours actuels.

### Historique des commandes

Le système permet de passer des commandes supplémentaires en toute commodité et sans erreurs.

### Support individuel

En cas de questions, malgré les descriptions détaillées du produit, les photos ou les vidéos, notre service client est disponible par téléphone ou live-chat et notre service externe se rend volontiers sur place.

### Logistique d'expédition

Nous expédions les produits commandés rapidement dans tout le pays. Les tuyaux (de notre propre production) vous seront livrés sans frais de transport.

### Enseignement produits

Des produits complexes nécessitent parfois plus qu'une simple description. Dans ces cas, nous vous proposons des solutions individuelles.

### Réseau de distribution

Grâce à notre présence dans l'industrie depuis des décennies, nous cultivons les meilleures relations avec les plus grands fabricants et fournisseurs de toute l'Europe.

Après discussions avec plusieurs clients, nous savons qu'il existe encore des personnes sceptiques pour effectuer les achats en ligne. C'est exactement cet état de fait qui est toujours au centre des discussions de BE Ettiswil AG pour faire de notre magasin en ligne une boutique moderne et accueillant. Nous espérons vivement avoir éveillé votre intérêt et nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre venue à notre adresse internet: [www.be-ettiswil.ch](http://www.be-ettiswil.ch) et ainsi vous faire une meilleure image de notre réalisation unique. A intervalles réguliers, nous accordons des rabais de 10% à nos clients, valables sur tout l'assortiment.



## COMMENTAIRE

## Nos partenaires nous tiennent à cœur

### CHÈRES LECTRICES ET CHERS LECTEURS

Nos fournisseurs nous tiennent à cœur et nous entretenons de bonnes relations avec eux depuis longtemps. Pour cette raison, nous mettons un de nos partenaires de longue date en avant dans chaque «PLACE DE RASSEMBLEMENT».

Nous sommes particulièrement heureux de vous présenter dans cette édition l'entreprise BAVARIA Brandschutz, établie à Waldmünchen et à Nürnberg (Allemagne). Avec la prise en charge de la représentation générale pour la Suisse et le Lichtenstein, nous avons pu augmenter considérablement le portefeuille clients.

Notre filiale ABAG Brandschutz + Feuerlöscher AG (page 5) commercialise également les extincteurs BAVARIA, produit enregistré sous le nom de «FIRE KILL»!

Je suis heureux de vous proposer notre tout dernier magazine. Vous trouverez certainement quelques sujets intéressants à propos de notre filiale BAVARIA, des nouveautés spécifiques pour la protection incendie ou des faits marquants du magasin en ligne.

Dans cet esprit je vous souhaite d'agréables moments de lecture de «PLACE DE RASSEMBLEMENT» n° 43.



Stefan Bucheli, gérant

## OFFRE DE FORMATION CAMPUS SAPEURS-POMPIERS SUISSE

# Acquérir la compétence de formation



Comment puis-je inspirer les jeunes pour les services incendie ?

Comment puis-je procéder avec les véhicules à haute tension ?

Comment puis-je sauver des personnes bloquées dans des machines ?

Comment ouvrir une porte par la force ?

Est-ce que mon équipement de protection me protège ?

VOUS TROUVEREZ TOUS NOS COURS ET D'AUTRES INFORMATIONS DÉTAILLÉES SOUS [be-ettiswil.ch](http://be-ettiswil.ch)



Informations et inscriptions dès maintenant en ligne !

Brandschutz Ettiswil AG offre depuis plusieurs années des cours professionnels pour sapeurs-pompiers et des formations sous le label Feuerwehr Campus Schweiz. Des cours concernant la manipulation d'animaux dangereux, l'intervention des sapeurs-pompiers sur véhicules alternatifs ou encore les réglementations et les normes pour l'équipement de protection personnelle sont proposés dans le programme Feuerwehr Campus Schweiz. Ces cours sont toujours donnés par des spécialistes confirmés, uniquement en allemand.



Manipulation d'animaux potentiellement dangereux



Surmonter des accidents de machines en fonction de la situation



Intervention des sapeurs-pompiers pour feux de voitures électriques ou hybrides



Génération Y/Z – Motiver activement pour devenir sapeurs-pompiers



Ouverture de portes par la force



Colloque technique – Est-ce que votre équipement vous protège ?



Équipement de protection personnelle – Tout ce que vous devez savoir !



TGA – Formation pour utilisateurs d'appareils de mesure de gaz



Cours certifié pour casques - MSA Gallet



Cours technique «kit d'outils pour la protection contre les chutes»



Tuyaux d'incendie – Entretien et réparation corrects



Exercice de sapeurs-pompiers chez BE-Ettiswil



BAVARIA – ENGAGEMENTS DE QUALITÉ

# BAVARIA Brandschutz Extincteurs pour Brandschutz Ettiswil AG

L'entreprise BAVARIA Brandschutz emploie 45 collaborateurs et produit depuis 1923 des extincteurs en Allemagne. Monsieur Dr. Ing. Nader Riad, directeur et propriétaire de l'entreprise, supervise la fabrication de ce produit très performant de haute qualité sur le site de Waldmünchen (Bayern). Nous offrons une garantie prolongée de 10 ans pour les récipients d'extincteurs BAVARIA étant manipulés correctement et entretenus régulièrement.

#### Extincteur «Colt»

Avec la gamme de produit Colt, BAVARIA couvre vos besoins en poudre, eau, mousse et agent pour matières grasses. Grâce au design unifié et convivial, les manutentions récurrentes lors d'interventions sont simples pour l'utilisateur. Enlever le loquet de sécurité, presser sur le bouton et appuyer sur le pistolet – prêt pour combattre le feu. Un produit aux multiples applications.

#### PowerCAFS by BAVARIA

L'extincteur BAVARIA de haute qualité séduit par sa dernière technologie, sa performance supérieure, son efficacité et son design fonctionnel. La série PowerCAFS est conçue pour les sapeurs-pompier professionnels et les pompiers d'entreprises. La technologie FlexiCAFS® permet le réglage en continu de la mousse pour différentes interventions. Une recharge rapide du CAFS, sans outils, vous garantit d'employer l'extincteur pour une nouvelle intervention ou de le nettoyer et réparer après l'utilisation. Optimisé pour les marchés nationaux et internationaux, BAVARIA peut, avec la série PowerCAFS, relever quelques grands défis pour la protection incendie, la défense civile et la sécurité civile.

#### Collaborateurs

Des collaborateurs BAVARIA de longue date assurent un processus sans heurt, un service compétent et savent vous conseiller pour les différents extincteurs, les supports adaptés, les pièces de rechange ainsi que les détecteurs de fumée.



Des appareils pour interventions CAF sont également fabriqués par BAVARIA

Des extincteurs à aéro-mousse BAVARIA sont livrés avec l'impression en sérigraphie suisse

## Offre spéciale: Aspirateur-pompe HERO FPS pour sapeurs-pompier

Cet aspirateur-pompe moderne a spécialement été conçu pour sapeurs-pompier. Le modèle HERO FPS est prévu pour de longues heures d'utilisation en cas de crues

et d'inondations. Les eaux usées, la boue, les pierres et d'autres liquides non-inflammables peuvent être aspirés efficacement.

#### COMPRIS DANS LA LIVRAISON DE L'ASPIRATEUR-POMPE HERO FPS

- 2x tube d'aspiration en acier inoxydable, 50cm
- 1x suceur métal pour sols
- 1x suceur à fentes
- 1x filtre
- 1x tuyau d'aspiration 7m
- 1x tuyau d'aspiration pour eaux usées 10m

#### DONNÉES TECHNIQUES

Consommation électrique:	2.200 W
Capacité d'aspiration:	150l/min
Capacité de pompage:	230l/min
Volume du récipient:	45l brut
Hauteur d'aspiration	en mode pleine charge = max. 2,3m en mode économique = max. 5-8m
Hauteur refoulement:	max. 9m (à partir du suceur)
Longueur refoulement:	max. 50m



Art. 06.80007  
CHF 1636.-  
Prix sans TVA



SAPEURS-POMPIERS ÉQUIPÉS DE VÊTEMENTS DE PROTECTION ANTI-FEU ET DE SIGNALISATION

# Équipements vendus aux clients dans toute la Suisse





ABAG + BE ETTISWIL

# La nouvelle filiale de Brandschutz Ettiswil AG

Nous avons le plaisir de vous informer que l'entreprise ABAG Brandschutz + Feuerlöscher AG poursuivra ses activités en tant que société autonome, intégrée dans l'entreprise Brandschutz Ettiswil AG dès janvier 2018.

**M**ichael Bucheli assume les responsabilités administratives et IT. Michael Signer est chargé du service à la clientèle.

Nous remercions les anciens propriétaires Eva et Rudolf Grob pour l'excellente collaboration au cours des derniers mois.



« Brandschutz Ettiswil est également présent dans le canton de Zurich pour les clients de sa nouvelle filiale ABAG. J'attends avec impatience le défi passionnant, la nouvelle équipe et les contacts intéressants avec les clients. »

*Michael Bucheli, Administration, service clientèle et IT, ABAG Brandschutz & Feuerlöscher AG*

« Grâce à cette fusion, nous pourrions encore mieux servir nos clients à l'avenir. Je me réjouis de l'élargissement de la gamme de produits et de nos services. »

*Michael Signer, Conseil, service et vente, ABAG Brandschutz & Feuerlöscher AG*



**ABAG**  
Brandschutz & Feuerlöscher AG

AISCO – TECHNIQUE DE SIMULATION FEU – LE SYSTÈME À PLUSIEURS MODULES

## L'entraînement avec des petits appareils d'extinction ne doit pas être onéreux !



La technique de simulation feu AISCO est adaptée pour les exercices avec extincteurs portables et lances incendie.



**SYSTÈME COMPLET AVEC BEAUCOUP D'ACCESSOIRES**

**Art. 08.50107**  
**CHF 9700.-**

Prix sans TVA

- Télécommande et allumage automatique en acier inoxydable
- Grande surface de feu dimensions 60 x 60 x 30 cm
- Poids 20 kg
- Manutention propre et pratique
- Nouveau système de sécurité AISCO pour les urgences
- Réception sécurisée pour tous les modules AISCO
- Allumage entièrement automatique/Réglage du gaz moyennant une télécommande
- Accu et chargeur allume cigare
- Boucle de secours intégrée
- Module «corbeille à papier»
- Module «vaporisateur-Ex»
- Module «écran plat»

APRIL 2018 – DÉCEMBRE 2018

# Agenda Brandschutz

## Cours sapeurs-pompiers Campus Schweiz Événements

### Paratech University

10/11 avril 2018

Lieu du cours: Frauenfeld

Pour formations de pionniers et de sauveteurs routiers

### Vos vêtements de protection vous protègent-ils ?

23 mai 2018 et 11 septembre 2018

Lieu du cours: centre de formation Büren a/Aare

### Workshop Génération X/Y

24 août 2018

Lieu du cours: Brandschutz Ettiswil AG

Active pour motiver les sapeurs-pompiers

### Ouverture de portes par la force en cas d'urgence

19 juin et 13 juillet 2018

Lieu du cours: Brandschutz Ettiswil AG

Cours pour formateurs

### Cours certifiés pour casques MSA Gallet

24 mai 2018 et 24 octobre 2018

Lieu du cours: Brandschutz Ettiswil AG

## Autres

### BRANDHEISS n° 4

Juillet/Août

### BRANDHEISS n° 5

Septembre/Octobre

### BRANDHEISS n° 6

Novembre/Décembre 2018

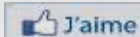
avec «place de rassemblement» n° 44



CONSEIL

Inscription directe à tous les cours sur notre page internet!

BE-ETTISWIL



Find us on Facebook

## Impressum

### EDITEUR

Brandschutz Ettiswil AG  
Willisauerstrasse 21  
6218 Ettiswil

### DESIGN

Agentur Frontal AG, Willisau

### EDITION

1600 exemplaires en allemand  
450 exemplaires en français  
Paraît 2 x par an

## Downloads

### WWW.BE-ETTISWIL.CH

Vous trouverez tous les numéros parus de «PLACE DE RASSEMBLEMENT» en PDF sur notre page internet.

# News de la maison BE-Ettiswil

ENROULEUR SE-B

## 1995 – L'enrouleur SE-B arrive sur le marché

L'enrouleur SE-B a été développé au milieu des années 90. A ses débuts, il se vendait par relativement petites quantités. Les ventes ont explosé en 2015 et depuis, des centaines de pièces se vendent chaque année.

L'entreprise SERVE AG fabrique et assemble ces enrouleurs dans leur atelier à Ettiswil. Les pièces rotatives CNC, les pièces laser ainsi que les travaux de peinture sont exécutés dans la région. La plus grande partie est fabriquée en Suisse (Swiss Made).

Lors d'interventions, ce dispositif permet d'enrouler rapidement et simplement les tuyaux conçus pour pressions B et C jusqu'à 20 m de longueur. Idéal pour enroulements simples ou doubles.

Grâce à la poignée rétractable, cet enrouleur est compact et facilement transportable dans chaque véhicule.

Le double enroulement est facile et agréable avec le modèle Rolly III. Le tuyau est constamment maintenu sous tension grâce à une manivelle repliable et une roue libre intégrée. En outre, deux disques de conduite assurent un enroulement très propre. En option, le modèle Rolly III peut être équipé d'un outil d'extraction pour les tuyaux qui ont été enroulés serrés et à double. La douille magnétique du support et le tuyau seront libérés en inclinant le dérouleur latéralement. La douille peut être facilement retirée du rouleau et à nouveau être placée sur le support.



Achèvement chez SERVE AG à Ettiswil

# SERVE AG

TECHNISCHE DIENSTE • 6218 ETTISWIL  
Tel. 041 980 34 46 • www.serveag.ch



BIENVENUE DANS LE TEAM BE-ETTISWIL

## Cordiale bienvenue à Michael Bucheli



Michael Bucheli travaille pour Brandschutz Ettiswil AG depuis le mois d'octobre. Il est responsable de la maintenance et du support de la boutique en ligne ainsi que notre personne de contact pour toutes les questions informatiques.

Outre cette nouvelle mission au sein de notre entreprise, Michael est responsable de l'administration, du service à la clientèle et de la gestion de la nouvelle filiale ABAG Brandschutz+Feuerlöscher AG (voir présentation ABAG, page 5).

Nous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès à Mike dans ces tâches à responsabilités !